



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION, 2005

ANCIENT GREEK — ORDINARY LEVEL

(400 marks)

THURSDAY, 23 JUNE — AFTERNOON 2.00 to 4.30

1. A. Translate into English: (40) [50]

Τὴν Δήμητρα ἐνόμιζον οἱ Ἕλληνες γῆν μητέρα εἶναι. ἐδίδαξε δ' ἡ θεὸς αὕτη ἀνθρώπους τὸν σῆτον θεραπεύειν, ἔν τε τῇ Θετταλίᾳ καὶ τῇ Σικελίᾳ, ἐκεῖ γὰρ πολὺς ἦν σῆτος. θυγατέρα δ' εἶχε τὴν Περσεφόνην· παρθένος δ' οὕσα ἦδε συνέλεγεν ἄνθη, ἥρπασε δ' αὐτὴν Αἴδης, ὁ νερτέρων θεός. ἀγανακτοῦσα δ' ἡ Δημήτηρ οὐκ εἶα τὸν σῆτον ἀκμάζειν, ὥστε λιμῶ παθεῖν τοὺς ἀνθρώπους. ἔπαυσαν δὲ τοῦτο οἱ θεοί, ὑποσχόμενοι τὴν Περσεφόνην ἐκάστου ἔτους μέρος μετὰ τῆς μητρὸς διάξειν.

GREEK THROUGH READING

B. Answer *one* of the following questions: (10)

- (i) What underlying meaning would you suggest could be found in this myth?
- (ii) Briefly tell any other story you know which is associated with the Underworld.

2. A. Translate into English: (40) [50]

Ὀδυσσεὺς ἦν υἱὸς Λαέρτου, Ἰθάκην δ' ᾧ κει, νῆσον ὀλίγην μὲν, φίλην δέ. ἔγχευε δὲ Πηνελόπην, καὶ υἱὸν εἶχε Τηλέμαχον. ἐκ δὲ τῶν θεῶν Ἀθηναῖαν μάλιστα ἐτίμησεν. ἐπὶ δὲ Ἴλιον ἐλθὼν ἐν μὲν πολέμῳ ἀνδρείον ἐν δὲ βουλή σοφὸν ἑαυτὸν παρεῖχε, καὶ ἐν τοῖς κινδύνοις οὕτως εὖ πορος ἦν ὥστε ὑπὸ Ὀμήρου πολύτροπος καλεῖσθαι. μετὰ δὲ τὴν Ἰλίου ἄλωσιν ἐπανῆλθεν εἰς Ἰθάκην.

GREEK THROUGH READING

B. Answer *one* of the following questions: (10)

- (i) Why did Odysseus advise the Greeks to build a wooden horse? Briefly tell how this horse was used after it was built.
- (ii) Briefly tell any story associated with Odysseus, apart from the story of the Trojan Horse.

3. Translate into English:

[80]

(Paris falls in love with Helen, the wife of Menelaus, King of Sparta.)

πρὸς δὲ Σπάρτην ὁ Πάρις βαίνει. ἐκεῖ δὲ εὕρισκει Ἑλένην, τὴν καλλίστην γυναῖκα. ὁ δὲ Πάρις τὴν Ἑλένην ἄγει ἀπὸ Σπάρτης πρὸς Τροίαν. ὁ δὲ Μενέλαος βαίνει πρὸς τὸν ἀδελφόν, Ἀγαμέμνονα ὀνόματι. ἔπειτα δ' ὁ τε Ἀγαμέμνων καὶ ὁ Μενέλαος βουλεύονται ἀπάγειν τὴν Ἑλένην καὶ κατακαίειν τὴν Τροίαν. οἱ οὖν ἀδελφοὶ πείθουσι πολλοὺς στρατιώτας πλεῖν ἐπὶ τὴν Τροίαν. τέλος δὲ ἐν τῷ δεκάτῳ ἔτει ἀπάγουσιν τὴν Ἑλένην καὶ κατακαίουσι τὴν Τροίαν.

βουλεύω: I decide. ἀπάγω: I bring back. κατακαίω: I burn down.
ὁ στρατιώτης: soldier. τὸ ἔτος: year.

4. Read the following passage and then answer *any six* of the questions which follow:

[80]

(The philosopher Socrates and his friends enjoy conversing together.)

ἄνθρωποι πρὸς τὴν ἀγορὰν βραδέως βαίνει, Σωκράτης ὀνόματι. ὁ δὲ Σωκράτης χαίρει βαίνειν ἐκεῖσε διότι φιλεῖ μετὰ τῶν φίλων λέγειν. φιλόσοφος γάρ ἐστι, καὶ ἄγει τοὺς ἀνθρώπους εἰς φιλοσοφίαν καὶ ἀρετὴν, διαλεγόμενος μετὰ αὐτῶν — τοῦτο γάρ ἐστι τὸ ἔργον τὸ τοῦ φιλοσόφου. καὶ ὁ θεὸς ὁ ἐν Δελφοῖς ποτε εἶπεν ὅτι ὁ Σωκράτης ἐστι σοφώτατος ἀνθρώπων. οἱ οὖν φίλοι αἰεὶ καθίζειν τε καὶ ἀκούειν αὐτοῦ φιλοῦσιν, ἀλλὰ οὐ φιλοῦσι μένειν ἐν τῷ οἴκῳ καὶ πονεῖν ἐν τοῖς ἀγροῖς. σοφὸς μὲν ἐστὶν ὁ Σωκράτης, καλὸς δὲ οὐ· καὶ πολλοὶ τῶν Ἀθηναίων αὐτὸν μισοῦσι. δι' ὀλίγον δ' ὁ Σωκράτης ὁρᾷ τὸν Ἀλκιβιάδην καὶ καλεῖ αὐτόν. ἅμα οὖν βαδίζουσι καὶ διαλέγονται ἐν τῇ ἀγορᾷ.

ἐκεῖσε: there, to that place. διότι: because. μετὰ (+ Genitive Case): with.
ἡ φιλοσοφία: philosophy. ἡ ἀρετή: virtue. μισέω: I hate. ἅμα: together.

- Where is Socrates going?
- Why does Socrates like to go to this place?
- What is the work of the philosopher?
- What did the god at Delphi once say about Socrates?
- What do Socrates' friends **not** like to do?
- What do Socrates and Alcibiades do together?
- The English word *philanthropist* comes from two Greek words. What are they, and what does each Greek word mean?
- Give the Genitive Case, Singular Number of *two* of the following nouns: ἀγορά, οἶκος, ἀγρός.

5. Translate into Greek:

[80]

- The slave loosens the oxen in the field. (16)
- The man carries the stone out of the river. (16)
- The mother calls the children but they do not hear. (16)
- The boys do not wait but they hurry home. (16)
- I want to leave the horse in the market-place. (16)

6. Answer *one* of the following:

[30]

- (a) Write what you know about the Delian League. In your answer you should mention who founded it and for what reason, who belonged to it, what contributions were made, and what finally became of it.
- (b) Write about the career of **either** Miltiades **or** Pericles.

7. Answer *one* of the following:

[30]

- (a) Name the following gods or goddesses:
 - (i) She had a son called Eros.
 - (ii) He was the father of the gods and humans.
 - (iii) She was the goddess of wisdom and crafts.

Write a brief account about *any one* of the gods or goddesses you have named.

- (b) Write about slavery in ancient Greece and describe what it was like to be a slave. If you wish, you may imagine that you are a slave working for a farmer in the countryside outside Athens.

BLANK PAGE